

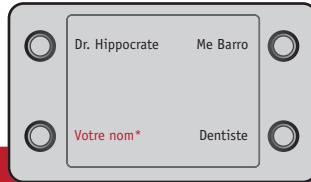




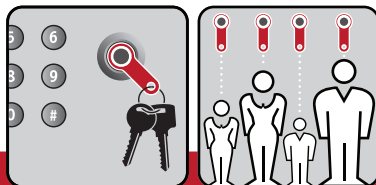
passotel.ch/inscription

-  **Vous venez d'emménager, ou vous souhaitez modifier la configuration de votre portier téléphonique?**
Rendez-vous sur notre site Internet et remplissez simplement le formulaire d'inscription.
-  **You just moved in, or wish to amend your building's door entry phone configuration?**
Visit our web site, and fill in the inscription form.
-  **Sie sind umgezogen oder möchten die Einstellungen an Ihrem Türtelefon ändern?**
Besuchen Sie unsere Internetseite und füllen Sie das Anmeldeformular für Anwohner aus.
-  **Vi siete appena trasferiti, o desiderate far modificare la configurazione del vostro citotelefono?**
Visitate il nostro sito Internet e compilate il modulo di iscrizione per residenti.
-  **Acaba de mudarse de casa, o pretende cambiar la configuración de su portero telefónico?**
Visite nuestra página web y rellene simplemente el formulario de inscripción de residente.
-  **Acabou de mudar de casa o pretende alterar a configuração do seu porteiro telefónico?**
Visite o nosso site Web e preencha simplesmente o formulário de inscrição.



passotel.ch/gravure

-  **Vous disposez d'une touche d'appel direct et souhaitez faire graver votre nom (*).**
Rendez-vous sur notre site Internet et remplissez simplement le formulaire de commande.
-  **You have a direct dial key, and wish to engrave your name (*).**
Visit our web site, and fill in the ordering form.
-  **Sie haben eine Direktrufaste und möchten Ihren Namen eingravieren lassen (*).**
Besuchen Sie unsere Internetseite und füllen Sie einfach das Online-Formular für eine Gravurbestellung aus.
-  **Avete un tasto di chiamata diretta e desiderate farvi incidere il vostro nome (*).**
Visitate il nostro sito Internet e compilate il modulo d'ordine per l'incisione.
-  **Dispone de un botón de llamada directo y desea grabar su nombre (*).**
Visite nuestra página web y rellene simplemente el formulario de pedido de grabado.
-  **Tem um botão de chamada direta e deseja gravar o seu nome (*).**
Visite o nosso site Web e preencha simplesmente o formulário de pedido para gravar.



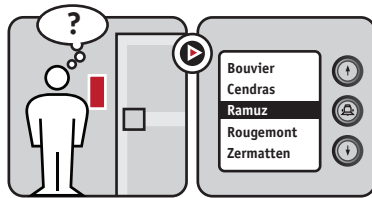
passotel.ch/badges

-  **Votre portier est équipé d'un lecteur de badges. Vous souhaitez des badges supplémentaires?**
Rendez-vous sur notre site Internet et remplissez simplement le formulaire de demande.
-  **Your door entry phone has an integrated badges reader and you wish to request additionnl badge(s).**
Visit our web site, and fill in the request form.
-  **Ihr elektronischer Türöffner verfügt über einen Badgeleser und Sie benötigen zusätzliche Badges?**
Besuchen Sie unsere Internetseite und füllen Sie das Online-Formular für eine Badgebepostellung aus.
-  **Il vostro citotelefono è dotato di un lettore di badge. Desiderate dei badge supplementari?**
Visitate il nostro sito Internet e compilate il modulo di richiesta badge.
-  **Su portero telefónico dispone de un lector de identificaciones. Pretende solicitar identificaciones adicionales?**
Visite nuestra página web y rellene simplemente el formulario de pedido de badges.
-  **O seu porteiro telefónico dispõe de um leitor de badges. Você deseja badges adicionais?**
Visite o nosso site Web e preencha simplesmente o formulário de pedido de badges.



Passotel EVO 3

- Guide d'utilisation 
- Istruzioni per l'uso 
- User Guide 
- Guía de uso 
- Hinweise zur Nutzung 
- Guia de utilização 



Comment le visiteur appelle-t-il un résidant?

Il sélectionne votre nom à l'aide des touches "flèches". Puis il presse la touche d'appel pour vous appeler.

How does a visitor call a resident?

By selecting your name in the list with arrow key, and by pressing "bell" key to initiate the call.

Wie kann ein Besucher einen Anwohner anrufen ?

Mit den Pfeiltasten den gewünschten Namen auswählen und auf die "Ruf-Taste" drücken um Sie anzurufen.

In che modo un visitatore può chiamare un residente?

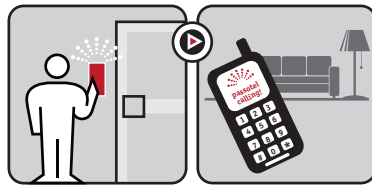
Selezionando il vostro nome mediante i tasti "freccia", quindi premendo il tasto "squillo" per avviare la chiamata.

Cómo llama un visitante a un residente?

Selecciona el nombre a través de las flechas. Después presiona el botón "timbre" para efectuar la llamada.

Como é que um visitante chama um residente?

Seleciona o nome na lista através das setas. Depois, seleccione o botão "campainha" para fazer a chamada.



Un visiteur vous contacte depuis le Passotel.

Votre téléphone fixe ou votre mobile sonne. Vous pouvez entrer en conversation avec votre visiteur.

A visitor call from the Passotel.

Your landline or mobile ring. You can answer and talk with your visitor.

Ein Besucher ruft Sie über das Passotel an.

Ihr Festnetz- oder Mobiltelefon klingelt. Sie können antworten und mit Ihrem Besucher sprechen.

Un visitatore vi contatta da Passotel.

Il vostro telefono fisso o il vostro cellulare suona. Potete rispondere e parlare con il vostro visitatore.

Un visitante le contacta a través de Passotel.

Su teléfono fijo o su teléfono móvil suena. Usted puede responder e iniciar la conversación con el visitante.

Um visitante liga-lhe através do Passotel.

O seu telefone fixo ou telemóvel toca. Pode responder e falar com o seu visitante.



Vous libérez la porte d'entrée en appuyant sur la touche zéro de votre téléphone.

Votre visiteur peut entrer.

Release the door by pressing shortly your telephone zero key.

Your visitor can access.

Durch kurzes drücken der Zahlentaste "0" auf Ihrem Telefon öffnen Sie die Eingangstür.

Ihr Besucher kann eintreten.

Sbloccate la porta d'ingresso premendo il tasto zero del vostro telefono.

Il vostro visitatore può entrare.

Para abrir la puerta de entrada, presione el botón cero de su teléfono.

Su visitante puede entrar.

Para abrir a porta da entrada, pressione o botão zero do seu telefone.

O visitante pode entrar.



Déjà en ligne?

Activez la fonction "Double appel"

Absent?

Demandez-nous d'activer un 2^{ème} numéro (ex. mobile)

Busy online?

Activate the "Call waiting" signal

Away?

Ask for second number to be dialed (i.e. mobile)

Bereits in einem Gespräch?

Aktivieren Sie die Funktion "Anklopfen"

Sie sind nicht zuhause?

Verlangen Sie eine zweite Rufnummer (z. Bsp. Handy)

Già al telefono?

Attivate la funzione di "Avviso di chiamata"

Assenti?

Chiedeteci di attivare un numero in più (Cellulare)

Ocupado?

Active la función de señal "llamada en espera"

Ausente?

Pídanos que activemos un segundo número (Tel. móvil)

Ocupado?

Ative a função "Chamada em espera"

Ausente?

Peça-nos para ativar um segundo número (telemóvel)

passotel.ch/swisscom

passotel.ch/ligne2



Si la porte ne s'ouvre pas:

demandez au visiteur de composer sur le clavier du Passotel les 2 premiers chiffres du code ou programmez votre téléphone en mode "multifréquence" ou "DTMF".



If the door does not open:

ask the visitor to dial the first 2 digit of your code or get your telephone configured to "multitone" DTMF.



Sollte sich die Tür nicht öffnen:

bitten Sie den Besucher auf dem Passotel die zwei ersten Ziffern des Sicherheitscodes einzugeben oder stellen Sie Ihr Telefon in den Multifrequenz- oder DTMF-Modus.



Se la porta non si apre:

chiedete al visitatore di comporre sulla tastiera di Passotel le prime due cifre del codice oppure programmate il vostro telefono in modalità "multifrequenza" o "DTMF".



Si la puerta no se abre:

pida al visitante que introduzca en el teclado de Passotel los dos primeros dígitos del código o programe su teléfono en el modo "multifrecuencia" o "DTMF".



Caso a porta não abra:

peça ao visitante para introduzir no teclado do Passotel os primeiros dois números do código ou programe o seu telefone em modo "multifrequência" ou "DTMF".